

# MAJANDUSAASTA ARUANNE

**aruandeaasta algus:** 01.01.2012

**aruandeaasta lõpp:** 31.12.2012

**nimi:** Eesti Evangeelse Luterliku Kiriku Tallinna Peeteli Kogudus

**registrikood:** 80210473

**tänava/talu nimi,** Preesi 5

**maja ja korteri number:**

**linn:** Tallinn

**maakond:** Harju maakond

**postisihnumber:** 10320

**telefon:** +372 6774444

**faks:** +372 6774444

**e-posti address:** [tallinna.peeteli@eelk.ee](mailto:tallinna.peeteli@eelk.ee)

**veebilehe address:** [www.eelk.ee/tallinna.peeteli](http://www.eelk.ee/tallinna.peeteli)

## Sisukord

<b>Tegevusaruanne</b>	<b>3</b>
<b>Raamatupidamise aastaaruanne</b>	<b>5</b>
<b>Bilanss</b>	<b>5</b>
<b>Tulemiaruanne</b>	<b>6</b>
<b>Rahavoogude aruanne</b>	<b>7</b>
<b>Netovara muutuste aruanne</b>	<b>8</b>
<b>Raamatupidamise aastaaruande lisad</b>	<b>9</b>
<b>Lisa 1 Arvestuspõhimõtted</b>	<b>9</b>
<b>Lisa 2 Raha</b>	<b>9</b>
<b>Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed</b>	<b>9</b>
<b>Lisa 4 Materiaalne põhivara</b>	<b>10</b>
<b>Lisa 5 Võlad ja ettemaksed</b>	<b>11</b>
<b>Lisa 6 Liikmetelt saadud tasud</b>	<b>11</b>
<b>Lisa 7 Annetused ja toetused</b>	<b>11</b>
<b>Lisa 8 Tulu ettevõtlusest</b>	<b>12</b>
<b>Lisa 9 Muud tulud</b>	<b>12</b>
<b>Lisa 10 Jagatud annetused ja toetused</b>	<b>12</b>
<b>Lisa 11 Tööjõukulud</b>	<b>12</b>
<b>Lisa 12 Seotud osapooled</b>	<b>13</b>

## Tegevusaruanne

### EELK Tallinna Peeteli koguduse õpetaja sõnaline aruanne Issanda Aastast 2012.

- Koguduse liikmed, juhtorganid ja nende tegevuse analüüs.** Mitmendat aastat järjest alustan lausega, et Peeteli sõpru on laias maailmas tuhandeid. Korrastasime tänavu andmebaasi, seega on hingi 276, täisõiguslikke 69. Juhatusel liikmed on Mati Sinisaar (esimees), Kersti Kask, Kersti Lootus, Eve Padar, Liia Nikiforov (vabatahtlik sekretär) ja Avo Üprus (ameti poolest). Juhatus on pidanud 2 protokollitud koosolekut, kolm elektroonilist ja *ad hoc* nõupidamisi. Palju on eraldi nõo fookusarutelusid (ühe konkreetse küsimuse, väljasõit, külaliste vastuvõtt vms lahendamiseks). Tegutseb külaliste vastuvõtuga tegelev grupp. Muutusi väljakujunenud juhtimissüsteemis ega majandamises ei ole peetud vajalikuks. Koguduse majandusüksusena, mis on valdavalt taganud hoone eksploatatsioonikulud, territooriumi valve ja korrashoiu, toimib MTÜ Peeteli Kiriku Sotsiaalkeskus. Vabatahtlike abilistena on osalenud teenistustel leksioonide lugejate ja eeslauljatena Priit Sild, Margus Liiv. Oleme tänulikult vastu võtnud külalisõpetajaid ja grupe. Nõukogu väikesel kogudusel ei ole.
- Koguduse töötajad.** Koguduse palgalehel 4 töötajat (kõik osalise koormusega). Õpetaja (58) töötab Peetelis alates 1996 jaanuarist. Perekonnaseisumetniku õigusi ei ole taotlenud. Alates jaanuar 2010 on ta vabatahtliku lepinguga EELK Konsistooriumis diakooniatalituse juhataja. Koguduse muusikaliseks juhiks ja organistik on Eve Padar, Vanalinna Kolleegiumi õppejõud. Raamatupidaja Aili Tõniste, kassapidaja vabatahtlikuna Malle Võsandi. Kirikuteenija ning on Merle Allikvee (hoolitseb ka armulauavahendite eest). Püsiv tuumik on kokkuhoidev ning truu. Allikvee juhib juba 15 aastat koguduse eakate kooskäimisi, mis kannavad sooja nime Memmede hommikud. Aruandeaastal esitas õpetaja Merle Allikvee ka EELK tänukirja kandidaadiks ning Nelipühil sai Merle kirikliku tunnustuse osaliseks. Venekeelsete koguduseliikmete teenimist korraldavad pihtkonna õpetaja Oleg Sevastjanov ja diakon Eha Kraft. Koguduseliige Olga Gams, venekeelse pihtkonna organist täiendas end Saksamaal ja teenib taas kogudust.
- Jumalateenistusliku elu analüüs, talitused.** Jumalateenistused kirikuhoones toimuvad regulaarselt. Pühapäeviti eesti keeles (muude pühadega kokku 63 teenistust), laupäeviti (28) vene keeles. Asendanud ja kaasa teeninud on ametivennad Ingmar Kurg, Aarne Lätte. Samuti partnerkoguduste vaimulikud Rootsist ja Soomest. Muusikaliselt on kaasa teeninud koguduse kammerkoori kõrval ka meie lasteansambel Hanno Padari juhtimisel. Suurel reedel on igaaastane Ristikäik. Vaesteteenistustel (kakskeelsed) oleme kasutanud vabamaid vorme (salm, evangeelium, palve, kõne, õnnistamine). Oleme ka pidanud misjoniteenistusi vabas õhus Kopli liinidel, enamasti koos välispartneritega Norrast ja Rootsist. Läänud aastal toimus 1 laulatus, 4 matust, 3 ristimis- ja 2 leeritalitust.
- Hoolekande- ja hingehoiutöö.** Kodukülastusi on palju ja kodused külastavad mitmed töötajad. Enamasti on tegemist vaeste perede külastamisega. Õpetaja külastab igakuiselt Tallinna Vangla eluaegseid kinnipeetavaid ning avaldusepõhiselt ka teisi selleks soovi avaldanud vange. Hingehoidlikke vestlusi on palju: enamasti abivajajatega. Süvavaesuses inimestega on raske rääkida Jumalast, kui ei anna leiba. Korraldame vaesteteenistusi koos toitlustamisega nii kirikus kui väljaspool kirikut. Jätkun ja hästi on korraldatud vaeste perede toetamine mille raames osutatakse mitmekülgset, nii ainelist kui moraalselt, hingehoidlikku ja teavitavat abi. 2012. aasta jooksul jagati abivajajatele üle 5000 toidupaki. Toidu-, humanitaar- ja riideabi on korduvalt edasi saadetud ka teistele organisatsioonidele ja kogustele. Rõõm oli võõrustada emeeritusi, korraldada jõululõuna koguduse eakatele ja muidugi tähistada tähtpäevi (sh kasvandike sünnipäevad).
- Muusikatöö.** Peeteli kammerkoor kuulub valikkooride hulka ja me oleme selle üle õigustatult uhked. Kultuurilise osa tähendus sotsiaalse ja liturgilise kõrval on kasvav. Seda tänu Margus Liivi ja Eve Padari eestvedamisele. Kammerkoori kuulub 10 lauljat, harjutusi peeti 105 tundi. Kirikus on saadaval kiriku pühitsemise 70 aastapäeval (17.12.2009) esitletud kammerkoori plaat Jaakobi Unenägu. Asendusorganistina on abiks olnud Urve Aun ja Olga Gams, kes on venekeelsetel teenistustel organistik. Mitmetel teenistustel on laulnud solistidena Ele Millistfer, Priit Sild, Margus Liiv, Eve Padar ja külaliskollektiivid.
- Laste-, noorsoo- ja kasvatustöö.** Oleme suuresti lastekirik. Peeteli Sotsiaalkeskuse lastekodus elab 11 last, päevakeskuses saab õpiabi, toitu ja tähelepanu ligi 50 ümberkaudsete perede last. Keskuse köök töötab 7 päeva nädalas ja päevakeskus on avatud 6 päeval nädalas. Traditsiooniliselt on suvel suurem osa tööst kandunud väljapoole kirikut suvelaagritesse Norras ja Saaremaal. 2012. aastal korraldati koostööpartnerite abiga kokku kaheksa suvelaagrit (3 Saaremaal ja 5 Norras) ja üks suusalaager Norras. Kokku osales laagrites üle 65 lapse ja noore.
- Evangelisatsiooni- ja misjonitöö.** See kõik ongi misjon: avatud kirik kogukonna keskmes. Aktiivne osalemine. Vabatahtlike kaasamine. Puudustkannatajate külastamine ning abistamine nende elukeskkonnas. Külaliste vastuvõtmine. Sadadele külalistele oleme pidanud kiriku- ja sotsiaalseid probleeme käsitlevaid loenguid. Loenguid ja seminare oleme pidanud ka UI-s ja mujalgi. Nakatada inimesi usust tuleneva teenimisvalmidusega, õpetada sotsiaalse aktiivsuse realiseerumise meetodeid, osaleda ja kaasata, püsida inimeste hulgas, nendega jagada, see on reaalne elu.
- Avalikud suhted.** Jätkuvalt oleme aegajalt kirjutavas ja kõnelevas meedias nii kodu- kui välismaal. Õpetaja on Pereraadio vabatahtlik saatejuht (saatesari Meie Inimesed). Linnaosa leht on hakanud meie tegevust väga positiivselt kajastama. Kirjutame paaril korral aastas ka oma naabritele Peeteli elust ja tegemistest. Nii õpetaja kui juhatuse liige ja muusikajuht Eve Padar on saatnud ringkirju koguduse liikmetele. Kogudusel on kodulehekülge.
- Majanduselu.** Järjest keerulisem. Kiriku heakord ning eksploatatsioonikulud on tagatud sotsiaalkeskuse töö ja annetajate lahkusega. Samas pole kerge üleval pidada hoonet, lapsi ning katta tegevuskulusid. Aruandeaastal sai läbi viidud pastoraadis oleva lastekodu remont ning täielikult välja vahetatud mööbel. Talituste ja üritustega on küll veidi rohkem raha sisse tulnud, aga elame ikka sotsiaalkeskuse tööst. Algasime korjanduse kirikukella ostmiseks. Ka siin on Tampere Harju sõpruskoguduse osa suurem kui meie oma. Garantiikorras teostati väiksemaid renoveerimistöid. Uue laste- ja noortekeskuse ehitus on edasi lükkunud kuigi kohtuvaidlused on läbi. Detailplaneering on taas kooskõlastamisel.
- Hinnang ja tähelepanekud.** Oleme tänulikud õnnistuse eest, mis meile on osaks saanud, aga murelikud vaesuse, meelemürkide ja harimatuse leviku pärast meie piirkonnas. Vaesus on mitmemõõtmeline: hingeline, moraalne, vaimne ja aineeline. Aineeline vaesus ei pruugi viia vaimse vaesuseni, aga ligipääsu haridusele, arendavatele suhtlusvõrgustikele ja teenustele vähendab paratamatult. Ilmajäetusaesus

ahendab perspektiive, toodab marginaliseerumist, rahulolematust ja kibestumist. Riik vajab vaesuse leevendamise programmi. Vesteldes ametivendadega maapiirkondadest (ja mitte ainult maapiirkondadest) jääb mulje, et seda vajab ka kirik. Mitmed vaimulikud ja haritud töötajad on lahkunud välismaale. Keskmine palk kirikus on madal ja inimeste vaimulikku indu kärbib mure toimetuleku pärast. Koguduste olukorda, nii staatust kui toimetulekut, aitaks parandada kohalike koguduste ja omavalitsuste tihedam koostöö, esmajärjekorras projektidega täiendavate vahendite leidmise ja avalike teenuste kogudustele delegeerimise vormis. Omaette teema on väiksemate koguduste liitumine ühiste eesmärkide saavutamiseks, toimetuleku kasvatamiseks ning tugiteenuste tsentraliseerimiseks.

Peame suutma elada oma armastust tõeks, nimetades musta mustaks, valget valgeks, nähes tuhandeid pooltoone ning tunnistades oma usust enam tegude kui sõnadega. See on tegudes väljenduv sotsiaalne ja spirituaalne erksus. Selle taastootmine, suunamine ja toetamine võiks olla kiriku missioon.

Olen jätkuvalt tänulik, et saan töötada kodukirikus Jumala auks ja inimeste hüvanguks.

Avo Üprus

Tallinnas 20.01 - 05.02.2013.

## Raamatupidamise aastaaruanne

### Bilanss

(eurodes)

	31.12.2012	31.12.2011	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	18 520	8 899	2
Nõuded ja ettemaksud	401	76	3
<b>Kokku käibevara</b>	<b>18 921</b>	<b>8 975</b>	
Põhivara			
Materiaalne põhivara	48 706	51 378	4
<b>Kokku põhivara</b>	<b>48 706</b>	<b>51 378</b>	
<b>Kokku varad</b>	<b>67 627</b>	<b>60 353</b>	
Kohustused ja netovara			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksud	4 012	4 286	5
Sihtotstarbelised tasud, annetused, toetused	4 858	1 997	
<b>Kokku lühiajalised kohustused</b>	<b>8 870</b>	<b>6 283</b>	
<b>Kokku kohustused</b>	<b>8 870</b>	<b>6 283</b>	
Netovara			
Sihtkapital/Osakapital nimiväärtuses	8 053	8 053	
Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem	46 017	46 818	
Aruandeaasta tulem	4 687	-801	
<b>Kokku netovara</b>	<b>58 757</b>	<b>54 070</b>	
<b>Kokku kohustused ja netovara</b>	<b>67 627</b>	<b>60 353</b>	

## Tulemiaruanne

(eurodes)

	2012	2011	Lisa nr
Tulud			
Liikmetelt saadud tasud	3 398	3 565	6
Annetused ja toetused	15 177	13 694	7
Tulu ettevõtlusest	13 407	8 175	8
Muud tulud	21 106	21 894	9
<b>Kokku tulud</b>	<b>53 088</b>	<b>47 328</b>	
Kulud			
Sihotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-28 737	-21 354	
Jagatud annetused ja toetused	-543	-360	10
Mitmesugused tegevuskulud	-2 731	-3 784	
Tööjõukulud	-13 723	-20 135	11
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-2 672	-2 502	
<b>Kokku kulud</b>	<b>-48 406</b>	<b>-48 135</b>	
<b>Põhitegevuse tulem</b>	<b>4 682</b>	<b>-807</b>	
Finantstulud ja -kulud	5	6	
<b>Aruandeaasta tulem</b>	<b>4 687</b>	<b>-801</b>	

## Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2012	2011	Lisa nr
<b>Rahavood põhitegevusest</b>			
Põhitegevuse tulem	4 682	-807	
<b>Korrigeerimised</b>			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	2 672	2 502	
<b>Kokku korrigeerimised</b>	<b>2 672</b>	<b>2 502</b>	
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-325	69	
Põhitegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-274	-1 483	
Laekunud intressid	5	6	
<b>Kokku rahavood põhitegevusest</b>	<b>6 760</b>	<b>287</b>	
<b>Rahavood investeerimistegevusest</b>			
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	0	-4 526	
Laekumised sihtotstarbelistest tasudest, annetustest, toetustest	2 861	0	
<b>Kokku rahavood investeerimistegevusest</b>	<b>2 861</b>	<b>-4 526</b>	
<b>Kokku rahavood</b>	<b>9 621</b>	<b>-4 239</b>	
<b>Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses</b>	8 899	13 138	2
<b>Raha ja raha ekvivalentide muutus</b>	<b>9 621</b>	<b>-4 239</b>	
<b>Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus</b>	18 520	8 899	2

## Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

			Kokku netovara
	Sihtkapital/Osakapital nimiväärtuses	Akumuleeritud tulem	
<b>31.12.2010</b>	8 053	46 818	54 871
Aruandeaasta tulem		-801	-801
<b>31.12.2011</b>	8 053	46 017	54 070
Aruandeaasta tulem		4 687	4 687
<b>31.12.2012</b>	8 053	50 704	58 757



## Raamatupidamise aastaaruande lisad

### Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

#### Üldine informatsioon

EELK Tallinna Peeteli Koguduse 2012.a. majandusaasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga ning järgib Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses ja Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantud juhendites kajastatud põhimõtteid ja printsiipe.

EELK Tallinna Peeteli Kogudus kasutab kasumiaruande koostamisel Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduse lisa 2 toodud kasumiaruande skeemi nr. 1.

Majandusaasta algas 1. jaanuar 2012 ja lõppes 31. detsember 2012. Raamatupidamise aastaaruande arvnäitajad on esitatud eurodes.

#### Raha

Raha ning raha ekvivalentidena kajastatakse raha kassas ja pangas. Rahavoogude aruandes kajastatakse rahavoogusid põhitegevusest kaudsel meetodil. Investeeringutegevusest tulenevaid rahavoogusid kajastatakse otsemeetodil.

#### Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalse põhivarana on arvele võetud maa ja hoone parendused ning inventar.

Maa hind on määratud hindamisakti alusel. Hoone ümberehitus on arvele võetud soetusmaksumuses ja amortisatsiooni norm on 5% aastas. Krikusaali mööbel on arvele võetud soetusmaksumuses ja amortisatsiooni norm on 5% aastas.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 640

### Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2012	31.12.2011
Sularaha kassas	333	352
Arvelduskontod	18 187	8 547
<b>Kokku raha</b>	<b>18 520</b>	<b>8 899</b>

### Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2011	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Nõuded ostjate vastu	76	76		
Ostjatelt laekumata arved	76	76		
<b>Kokku nõuded ja ettemaksed</b>	<b>76</b>	<b>76</b>		
	31.12.2012	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Nõuded ostjate vastu	401	401		
Ostjatelt laekumata arved	401	401		
<b>Kokku nõuded ja ettemaksed</b>	<b>401</b>	<b>401</b>		

## Lisa 4 Materiaalne põhivara

(eurodes)

				Kokku
	Maa	Ehitised	Muu materiaalne põhivara	
<b>31.12.2010</b>				
Soetusmaksumus	8 053	32 894	16 011	56 958
Akumuleeritud kulum		-4 935	-2 669	-7 604
<b>Jääkmaksumus</b>	8 053	27 959	13 342	49 354
Ostud ja parendused			4 526	4 526
Amortisatsioonikulu		-1 644	-858	-2 502
<b>31.12.2011</b>				
Soetusmaksumus	8 053	32 894	20 537	61 484
Akumuleeritud kulum		-6 579	-3 527	-10 106
<b>Jääkmaksumus</b>	8 053	26 315	17 010	51 378
Amortisatsioonikulu		-1 645	-1 027	-2 672
<b>31.12.2012</b>				
Soetusmaksumus	8 053	32 894	20 537	61 484
Akumuleeritud kulum		-8 224	-4 554	-12 778
<b>Jääkmaksumus</b>	8 053	24 670	15 983	48 706

## Lisa 5 Võlad ja ettemaksud

(eurodes)

	31.12.2011	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Võlad tarnijatele	2 454	2 454		
Võlad töövõtjatele	714	714		
Maksuvõlad	845	845		
Muud võlad	273	273		
Muud viitvõlad	273	273		
<b>Kokku võlad ja ettemaksud</b>	<b>4 286</b>	<b>4 286</b>		

  

	31.12.2012	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Võlad tarnijatele	2 416	2 416		
Võlad töövõtjatele	720	720		
Maksuvõlad	870	870		
Muud võlad	6	6		
Muud viitvõlad	6	6		
<b>Kokku võlad ja ettemaksud</b>	<b>4 012</b>	<b>4 012</b>		

## Lisa 6 Liikmetelt saadud tasud

(eurodes)

	2012	2011
<b>Mittesihotstarbelised tasud</b>		
Liikmemaksud	3 398	3 565
<b>Kokku liikmetelt saadud tasud</b>	<b>3 398</b>	<b>3 565</b>

## Lisa 7 Annetused ja toetused

(eurodes)

	2012	2011
Välisannetused	7 755	8 902
Sponsorite annetused	3 593	874
Muud annetused	3 062	2 900
Riiklikud toetused	0	250
EELK toetus	767	768
<b>Kokku annetused ja toetused</b>	<b>15 177</b>	<b>13 694</b>

<b>Rahalised ja mitterahalised annetused</b>		
	2012	2011

Rahaline annetus	15 177	13 694
<b>Kokku annetused ja toetused</b>	<b>15 177</b>	<b>13 694</b>

## Lisa 8 Tulu ettevõtlusest

(eurodes)

	2012	2011
Tulu CD-plaatide, kirjanduse müügist	5	52
Tulu ruumide rendist	6 762	7 623
Ürituste korraldamine	6 640	500
<b>Kokku tulu ettevõtlusest</b>	<b>13 407</b>	<b>8 175</b>

## Lisa 9 Muud tulud

(eurodes)

	2012	2011
Kommunaalkulude hüvitamine	21 041	21 894
Muud	65	0
<b>Kokku muud tulud</b>	<b>21 106</b>	<b>21 894</b>

## Lisa 10 Jagatud annetused ja toetused

(eurodes)

	2012	2011
Annetused kogudustele ja organisatsioonidele	543	360
<b>Kokku jagatud annetused ja toetused</b>	<b>543</b>	<b>360</b>

## Lisa 11 Tööjõukulud

(eurodes)

	2012	2011
Palgakulu	10 213	15 008
Sotsiaalmaksud	3 509	5 128
<b>Kokku tööjõukulud</b>	<b>13 722</b>	<b>20 136</b>
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	2	2

## Lisa 12 Seotud osapooled

(eurodes)

<b>Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga</b>		
	<b>31.12.2012</b>	<b>31.12.2011</b>
Füüsilisest isikust liikmete arv	235	262
<b>Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused</b>		
	<b>2012</b>	<b>2011</b>
Arvestatud tasu	4 608	7 694

EELK Tallinna Peeteli Koguduse juhatuse esimees on samal ajal ka Peeteli Sotsiaalkeskuse juhatuse esimees. Peeteli Sotsiaalkeskus kasutab EELK Tallinna Peeteli Koguduse ruume.